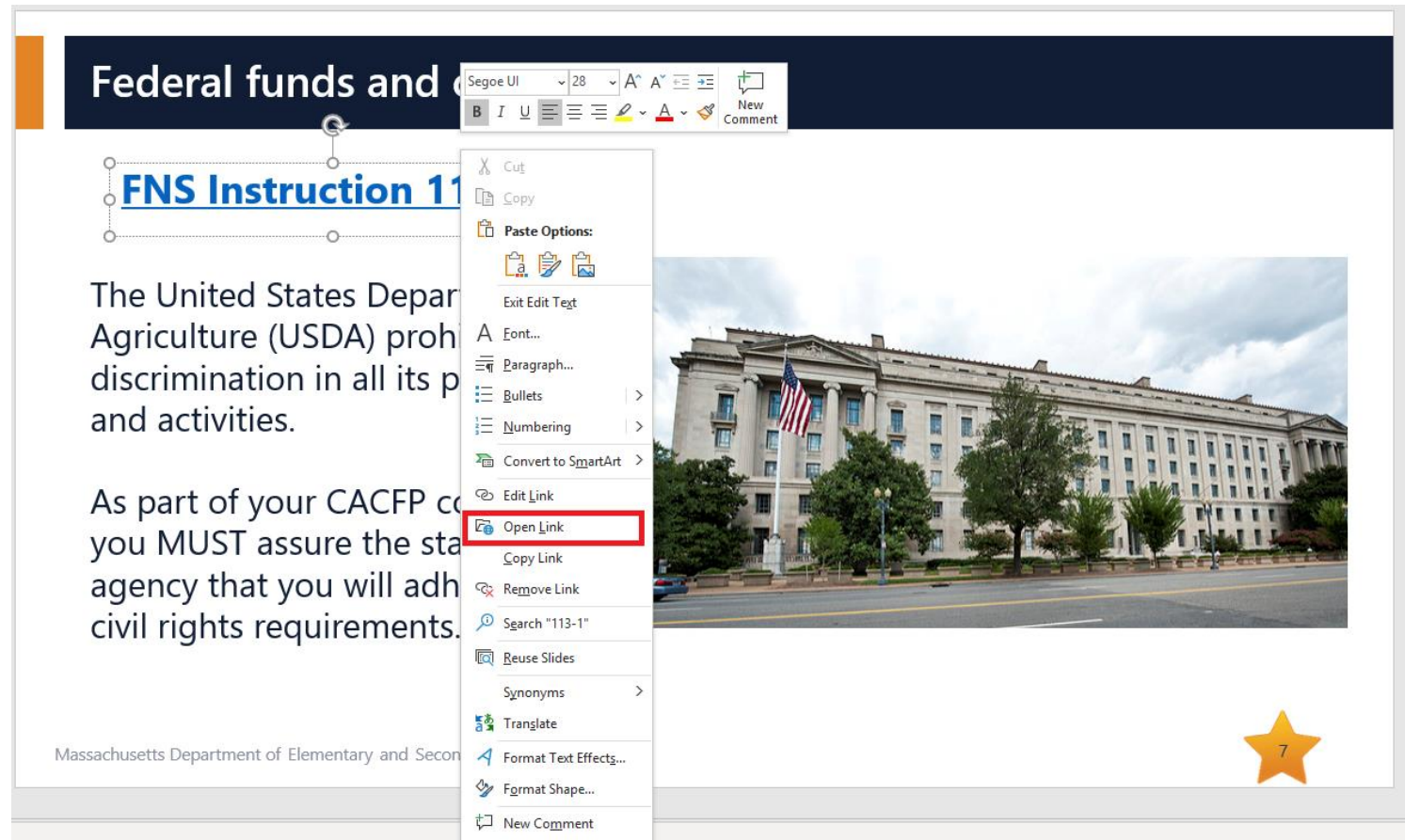



Notas y accesibilidad de la presentación

Hipervínculos

A lo largo de esta presentación, verá hipervínculos a recursos extra, como manuales y memorandos del USDA. Para acceder a estos recursos, haga clic con el botón derecho sobre el texto azul subrayado y seleccione la opción "Open link" (Abrir enlace).



The screenshot shows a presentation slide with a dark blue header containing the text "Federal funds and...". Below the header, there is a blue underlined link labeled "FNS Instruction 11...". A right-click context menu is open over the link, with the "Open Link" option highlighted in red. The menu includes options such as Cut, Copy, Paste Options, Exit Edit Text, Font..., Paragraph..., Bullets, Numbering, Convert to SmartArt, Edit Link, Open Link, Copy Link, Remove Link, Search "113-1", Reuse Slides, Synonyms, Translate, Format Text Effects..., Format Shape..., and New Comment. The slide content includes text about the United States Department of Agriculture (USDA) and a photograph of a large classical building. A yellow star with the number 7 is in the bottom right corner of the slide.



Capacitación sobre cumplimiento de derechos civiles

Programa de Alimentos para el Cuidado
de Niños y Adultos (CACFP)

Objetivo de la capacitación de hoy

Al final del día, usted podrá:

- Comprender los conceptos básicos del cumplimiento de los derechos civiles en el Programa de Alimentos para el Cuidado de Niños y Adultos (CACFP).
- Completar la capacitación anual requerida para el cumplimiento de los derechos civiles.



ÍNDICE

- 01 Introducción a los derechos civiles
- 02 Adaptaciones razonables
- 03 Asistencia con el idioma
- 04 Servicio de atención al cliente y resolución de conflictos
- 05 Procedimientos para presentar quejas de derechos civiles
- 06 Capacitación sobre revisiones del cumplimiento y derechos civiles
- 07 Declaración sobre no discriminación
- 08 Recopilación y uso de datos

01

Introducción a los derechos civiles

Fondos federales y derechos civiles

Instrucción 113-1 del FNS

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) prohíbe la discriminación en todos sus programas y actividades.

Como parte de su contrato del CACFP, usted DEBE asegurarse a la agencia estatal que cumplirá con todos los requisitos de derechos civiles.



Derechos civiles y discriminación

Derechos civiles

- El derecho a no sufrir discriminación

Discriminación

- Acto de diferenciar a una persona o a un grupo de personas de otras, ya sea de manera intencional, por descuido, o como consecuencia de acciones o la falta de ellas, sobre la base de las categorias protegidas



Categorías protegidas

A nivel nacional ([FNS 113-1](#)):

- Raza
- Color
- País de origen
- Edad
- Sexo
- Discapacidad

Massachusetts

TODOS los grupos federales, y además:

- Religión
- Identidad de género
- Orientación sexual



02

Adaptaciones razonables

Adaptaciones razonables: discapacidades

- Los programas deben sustituir las comidas de los participantes con una discapacidad cuando la discapacidad restrinja su alimentación.
 - Alternativas de elección de alimentos para las alergias
 - Modificación de la consistencia de un producto de alimento
 - Soporte del servicio de comidas



Definición de discapacidad

Lenguaje del FNS sobre la definición de discapacidad: ([CACFP14-2017/SFSP 10-2017](#))

- Reducir la carga de la persona discapacitada de demostrar su discapacidad y liberar al operador del programa de tener que determinar la discapacidad.
- Definición **ampliada** y **explicada** de discapacidad:
 - *Incapacidad física o mental que limita una o más "actividades principales de la vida".*
 - comer y digerir



Certificado médico para solicitar comidas especiales o adaptaciones en programas de nutrición infantil

El formulario de certificado médico actualizado está disponible en la biblioteca de documentos

- Lenguaje actualizado sobre discapacidad, para incluir alergias a alimentos
- Se agregó un lenguaje específico para las sustituciones aceptables
- Firma de autoridad médica

MEDICAL STATEMENT TO REQUEST CHILD NUTRITION PROGRAMS SPECIAL MEALS AND/OR ACCOMMODATIONS			
1. School/Agency Name	2. Site/Provider Name	3. Site Telephone Number	
4. Name of Participant		5. Age or Date of Birth	
6. Name of Parent or Guardian		7. Telephone Number	
8. Check One: Participant has a disability, which may include a food allergy, and requires a special meal or accommodation. Schools and agencies must make reasonable modifications to the meal to accommodate a disability which restricts a participant's diet. Modifications during and for food service may be required. Schools and agencies participating in federal nutrition programs must comply with requests for special meals. A licensed physician, physician's assistant, or nurse practitioner must sign this form. Participant does not have a disability, but is requesting a special accommodation for a fluid milk substitute that meets the nutrient standards for non-dairy beverages offered as milk substitutes. Food preferences are not an appropriate use of this form. Schools and agencies participating in federal nutrition programs are encouraged to accommodate reasonable requests. A licensed physician, physician's assistant, nurse practitioner, parent, or guardian may sign this form.			
9. If participant has a disability, provide a brief description of participant's major life activity affected by the disability:			
10. Diet prescription and/or accommodation: (please describe in detail to ensure proper implementation-use extra pages as needed)			
11. Indicate texture: <input type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Chopped <input type="checkbox"/> Ground <input type="checkbox"/> Pureed			
12. Schools and agencies are not required to provide the exact substitution or other modification requested. However, must offer a reasonable modification that effectively accommodates the participant's disability and provides equal opportunity to participate in or benefit from the federal nutrition programs. Foods to be omitted and available/acceptable substitutions: (please list specific foods to be omitted and suggested substitutions. you may attach a sheet with additional information as needed) A. Foods To Be Omitted _____ _____ B. Available/Acceptable Substitutions _____ _____			
13. Modifications for meal service:			
14. Signature of Preparer*	15. Printed Name	16. Telephone Number	17. Date
18. Signature of Medical Authority**	19. Printed Name	20. Telephone Number	21. Date

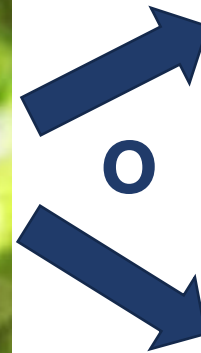
*Parent/legal guardian signature is acceptable for fluid milk substitution for a child with dietary needs other than a disability.
**Medical Authority's signature is required for participants with a disability.
The information on this form should be updated to reflect any changes to the current medical and/or nutritional needs of the participant, and updated annually.

This institution is an equal opportunity provider. MA EBE December 2017/USDA June 2017

Adaptación de una discapacidad y cumplimiento del patrón de comidas

Por lo general, se puede brindar una adaptación para una discapacidad sin salir del patrón de comidas.

Para ser elegibles para el reembolso, las comidas que no cumplan con el patrón de comidas deberán estar respaldadas por un certificado médico.



03

Dominio limitado del inglés (LEP)

Dominio limitado del inglés (LEP): asistencia con el idioma

- Barreras del idioma y dominio limitado del inglés (LEP) como fuente de discriminación en el programa:
 - Los proveedores son responsables de tomar las medidas razonables para garantizar a las personas con dominio limitado del inglés (LEP) el acceso a sus programas y actividades.

Asistencia con el idioma: medidas razonables

- ¿Qué son las “medidas razonables”?
 - Cantidad o proporción de personas con LEP elegibles para recibir servicios, o que es probable que haya
 - ¿Cuántas personas con LEP hay en su población general elegible?
 - ¿Cuántas personas con LEP es probable que se encuentren dentro del área de servicio de su programa?
 - Frecuencia de contacto con el programa
 - ¿Con qué frecuencia las personas con LEP tienen contacto con su programa?
 - Naturaleza del programa
 - ¿Qué tipo de programa ofrece?
 - Recursos disponibles
 - ¿Qué recursos están disponibles para la persona y cuál sería el costo para que haya más?
 - ❖ Los recursos pueden incluir servicios de interpretación, traducción de documentos



04

Servicio de atención al cliente y resolución de conflictos

Servicio de atención al cliente

Un buen servicio de atención al cliente reduce la posibilidad de recibir quejas por discriminación

- En todos los aspectos de su programación, sea cortés y considerado.
- Sea amable y paciente con los participantes y tutores.
- Escuche y haga preguntas.
- Sea empático.
- Capacite al personal en servicio de atención al cliente y resolución de conflictos.



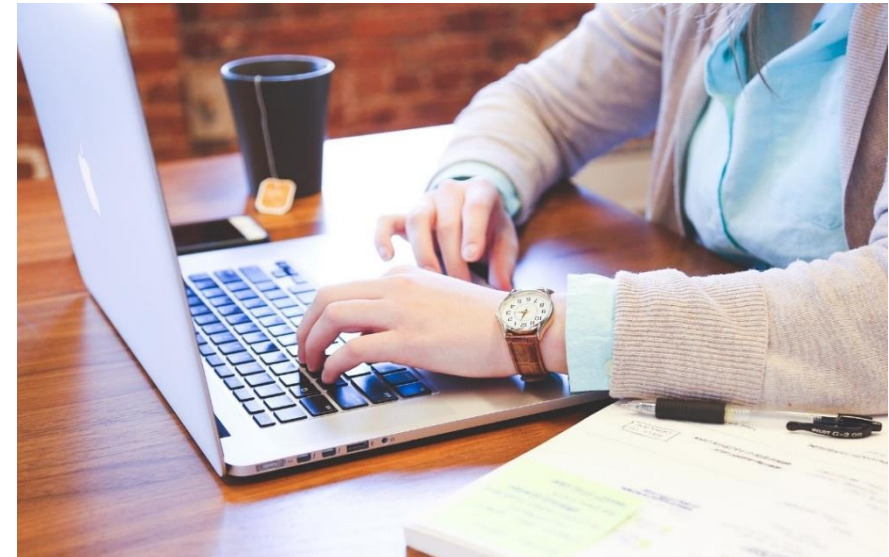
05

Quejas por discriminación

Quejas de derechos civiles: procedimientos de presentación

Procedimientos de presentación

- Las personas tienen derecho a presentar una queja
- Nunca desanime la presentación de quejas
- Las quejas pueden ser verbales o escritas
 - Formulario o carta (requisitos de presentación de cartas del USDA)
- Las quejas deben presentarse en un plazo de 180 días después de la supuesta acción
- La publicación del proceso de presentación de quejas es parte del sistema de notificación pública **requerido**



Quejas de derechos civiles: Proceso federal frente a estatal

Presentación de una queja por infracción de una categoría protegida a nivel federal

- Las quejas que citen una categoría protegida a nivel federal (raza, color, país de origen, sexo, discapacidad o edad) deberán presentarse ***directamente a través del Servicio de Alimentos y Nutrición (Food and Nutrition Service, FNS) del USDA.***

Presentación de una queja por infracción de una categoría protegida a nivel del estado

- Las quejas que citen cualquier categoría protegida a nivel del estado (religión, identidad de género, orientación sexual), podrán enviarse a la ***Oficina del Sistema de Resolución de Problemas del Departamento de Educación Primaria y Secundaria (Department of Elementary and Secondary Education, DESE) de MA.***
- Todas las quejas de derechos civiles que se reciban en el DESE de MA se registrarán y enviarán al USDA.

Cómo presentar una queja de derechos civiles

Presentación de quejas a nivel federal

- **Declaración sobre no discriminación del USDA**
- **El sitio web de derechos civiles del USDA** incluye instrucciones para la presentación, incluso cómo acceder a un formulario de queja, y recursos para las personas que pueden necesitar ayuda.

Presentación de quejas a nivel del estado

- **Declaración sobre no discriminación del USDA**
- **El sitio web de derechos civiles de la Oficina de Programas de Alimentos y Nutrición (Office for Food and Nutrition Programs, OFNP) del DESE de MA** incluye instrucciones para la presentación, incluso cómo acceder a un formulario de queja, y recursos para las personas que pueden necesitar ayuda.



Gestión de quejas: resolución de conflictos

- Las personas tienen derecho a presentar una queja.
- Consulte el manual de su organización para conocer las políticas escritas sobre no discriminación.
- Ante cualquier conflicto, busque ayuda, especialmente si hay amenazas o posibilidad de violencia.



06

Capacitación sobre derechos civiles y revisiones de su cumplimiento

Revisión sobre el cumplimiento de derechos civiles

Requisitos

- Se debe evaluar el cumplimiento de los derechos civiles en todos los niveles de su organización.
- [La instrucción 113-1 del FNS](#) ofrece información detallada sobre el proceso de revisión y los requisitos de cumplimiento.

Instrucciones:

- Documente todos los ejemplos identificados de incumplimiento de los derechos civiles.
- Comunique estos hallazgos a la agencia estatal.
- Detenga cualquier acción discriminatoria de inmediato.
- Implemente medidas correctivas inmediatamente.

Cumplimiento del programa: capacitación sobre derechos civiles

Capacitación obligatoria

- Los patrocinadores deben capacitar a todo el personal sobre derechos civiles al menos una vez al año.
- Esto puede contarse como **una (1)** de las horas de capacitación requeridas para “administración del programa”.
- La capacitación debe ofrecerse a un nivel apropiado para el personal.



07

Declaración sobre no discriminación

Declaración actual del USDA sobre no discriminación para documentos impresos

De conformidad con la ley federal de derechos civiles y las reglamentaciones y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (U.S. Department of Agriculture, USDA), el USDA, sus agencias, oficinas y empleados, y las instituciones que participan o administran programas del USDA tienen prohibido discriminar por motivos de raza, color, país de origen, sexo, discapacidad o edad o tomar represalias o vengarse por actividades previas relacionadas a los derechos civiles en cualquier programa o actividad realizados o financiados por el USDA.

Las personas con discapacidades que necesiten medios de comunicación alternativos para recibir la información del programa (p. ej., braille, letras grandes, cinta de audio, lenguaje de señas americano, etc.) deberán comunicarse con la agencia (estatal o local) en la que solicitaron los beneficios. Las personas con sordera, dificultades auditivas o discapacidades del habla pueden comunicarse con el USDA mediante el Servicio de Retransmisión Federal llamando al (800) 877-8339. Además, la información del programa puede estar disponible en otros idiomas distintos al inglés.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, complete el [Formulario de quejas por discriminación del programa del USDA](#), AD-3027, que se encuentra en línea en <https://www.usda.gov/oascr/how-to-file-a-program-discrimination-complaint>, o en cualquier oficina del USDA, o escriba una carta dirigida al USDA y proporcione toda la información que se solicita en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de quejas, llame al (866) 632-9992. Envíe el formulario completo o la carta al USDA por:

(1) correo: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;

(2) fax: (202) 690-7442, o

(3) correo electrónico: program.intake@usda.gov.

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education



Declaración actual del USDA sobre no discriminación para documentos digitales

De conformidad con la ley federal de derechos civiles y las reglamentaciones y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (U.S. Department of Agriculture, USDA), el USDA, sus agencias, oficinas y empleados, y las instituciones que participan o administran programas del USDA tienen prohibido discriminar por motivos de raza, color, país de origen, sexo, discapacidad o edad o tomar represalias o vengarse por actividades previas relacionadas a los derechos civiles en cualquier programa o actividad realizados o financiados por el USDA.

Las personas con discapacidades que necesiten medios de comunicación alternativos para recibir la información del programa (p. ej., braille, letras grandes, cinta de audio, lenguaje de señas americano, etc.) deberán comunicarse con la agencia (estatal o local) en la que solicitaron los beneficios. Las personas con sordera, dificultades auditivas o discapacidades del habla pueden comunicarse con el USDA mediante el Servicio de Retransmisión Federal llamando al (800) 877-8339. Además, la información del programa puede estar disponible en otros idiomas distintos al inglés.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, complete el [Formulario de quejas por discriminación del programa del USDA](#), AD-3027, que se encuentra en línea en [How to File a Complaint](#) (Cómo presentar una queja), o en cualquier oficina del USDA, o escriba una carta dirigida al USDA y proporcione toda la información que se solicita en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de quejas, llame al (866) 632-9992. Envíe el formulario completo o la carta al USDA por:

(1) correo: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;

(2) fax: (202) 690-7442, o

(3) correo electrónico: program.intake@usda.gov.

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education



Declaración sobre no discriminación y su sitio web

The screenshot shows the website header for the Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education. It includes a search bar, a navigation menu with categories like 'Students & Families', 'Educators & Administrators', 'Teaching, Learning & Testing', 'Data & Accountability', 'Finance & Funding', 'About the Department', and 'Education Board'. Below the navigation is a banner for the 'Office for Food and Nutrition Programs'. The main content area features a sidebar with links to 'Civil Rights', 'Child Nutrition Programs', 'Financial Management', 'Food Distribution', 'Grants', 'Training', and 'Nutrition Resources'. The main text is titled 'USDA Nondiscrimination Statement' and contains the following information:

In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex, disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English.

To file a program complaint of discrimination, complete the [USDA Program Discrimination Complaint Form, \(AD-3027\)](#) found online at: [Filing a Program Discrimination Complaint as a USDA Customer](#), and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by:

1. mail: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
2. fax: (202) 690-7442; or
3. email: program.intake@usda.gov.

This institution is an equal opportunity provider.

- Incluya la **declaración completa de no discriminación del USDA** en todos los documentos e información vitales para el público, incluidas las páginas web de inicio del programa y de los destinatarios secundarios.
 - Se puede utilizar un hipervínculo directo a la declaración de no discriminación digital (y no a la versión corta de la declaración) en las páginas web.
- La versión corta **no se puede** utilizar en documentos vitales.

Declaración sobre no discriminación y los documentos del programa

- En todos los documentos del programa que mencionen el CACFP:
 - La declaración de no discriminación debe tener el mismo tamaño y fuente que la fuente más pequeña del documento.
 - No se puede cambiar el formato de la declaración.
 - **Excepción:** “Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades”.



Cartel "And Justice For All"

Muestre el cartel "Justice For All" (Justicia para todos) en las siguientes ubicaciones:

- Áreas de servicio de comidas y preparación
- Áreas de consumo de comidas
- Oficinas administrativas

Los patrocinadores pueden imprimir carteles y publicarlos.

<https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/JFAgreen508.pdf>



In accordance with Federal law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex, age, disability, and reprisal or retaliation for prior civil rights activity. (Not all prohibited bases apply to all programs.)

Program information may be made available in languages other than English. Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g., Braille, large print, audiotope, and American Sign Language) should contact the responsible State or local Agency that administers the program or USDA's TARGET Center at (202) 720-2600 (voice and TTY) or contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339.

To file a program discrimination complaint, a complainant should complete a Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form, which can be obtained online, at www.usda.gov/sites/default/files/documents/usda-program-discrimination-complaint-form.pdf, from any USDA office, by calling (866) 632-9992, or by writing a letter addressed to USDA. The letter must contain the complainant's name, address, telephone number, and a written description of the alleged discriminatory action in sufficient detail to inform the Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) about the nature and date of an alleged civil rights violation. The completed AD-3027 form or letter must be submitted to USDA by:

mail:
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; or

fax:
(833) 256-1665 or (202) 690-7442;

email:
program.intake@usda.gov.

This institution is an equal opportunity provider.

Conforme a la ley federal y las políticas y regulaciones de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), esta institución tiene prohibido discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, sexo, edad, discapacidad, venganza o represalia por actividades realizadas en el pasado relacionadas con los derechos civiles (no todos los principios de prohibición aplican a todos los programas).

La información del programa puede estar disponible en otros idiomas además del inglés. Las personas con discapacidades que requieran medios de comunicación alternativos para obtener información sobre el programa (por ejemplo, Braille, letra agrandada, grabación de audio y lenguaje de señas americano) deben comunicarse con la agencia estatal o local responsable que administra el programa o con el TARGET Center del USDA al (202) 720-2600 (voz y TTY) o comunicarse con el USDA a través del Servicio Federal de Transmisión de Información al (800) 877-8339.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, el reclamante debe completar un formulario AD-3027, Formulario de queja por discriminación del programa del USDA, que se puede obtener en línea, en

www.usda.gov/sites/default/files/documents/usda-program-discrimination-complaint-form.pdf, en cualquier oficina del USDA, llamando al (866) 632-9992, o escribiendo una carta dirigida al USDA. La carta debe contener el nombre, la dirección y el número de teléfono del reclamante, y una descripción escrita de la supuesta acción discriminatoria con suficiente detalle para informar al Subsecretario de Derechos Civiles (ASCR, por sus siglas en inglés) sobre la naturaleza y la fecha de la presunta violación de los derechos civiles. La carta o el formulario AD-3027 completado debe enviarse al USDA por medio de:

correo postal:
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; o

fax:
(833) 256-1665 o (202) 690-7442;

correo electrónico:
program.intake@usda.gov.

Esta institución ofrece igualdad de oportunidades.

08

Recopilación y uso de datos

Proceso de recopilación de datos de derechos civiles

- El USDA publicó un memorando que afecta permanentemente los requisitos de derechos civiles para los programas de nutrición infantil
- El memorando anula el requisito de realizar una observación e identificación visual de los participantes como parte de la recopilación de datos de derechos civiles



Formularios para la recopilación de datos de derechos civiles

- Los datos de derechos civiles se envían con la solicitud del CACFP todos los años.
 - **Para los centros independientes:**
 - Formulario para la recopilación anual de datos de derechos civiles
 - **Para patrocinadores de dos o más lugares:**
 - Formulario de resumen de datos de derechos civiles
 - *Los datos de cada lugar deben combinarse para representar el patrocinio*
- En lugar de realizar una observación visual, los patrocinadores deben identificar las comunidades en las que operan.

GRACIAS

Shannon Raymond, MPH

 781.338.6471

 Shannon.Raymond@mass.gov

 www.doe.mass.edu

 75 Pleasant Street, Malden, MA 02148



Referencias

1. Recursos de capacitación del Programa de Alimentos para el Cuidado de Niños y Adultos (CACFP) Oficina del Inspector Estatal de Educación (Office of the State Superintendent of Education), DC.Gov

